



Yabancı veliler için bilgiler

Sevgili veliler

Kanton St.Gallen'de ikamet ediyorsunuz ve çocuğunuz burada anaokuluna veya ilköğretim okuluna (1. - 9. sınıfa kadar) gitmekte. Önünüzdeki broşür size okulu daha iyi tanımanızda yardımcı olacaktır.

Çocuklarınızın okulda veya evde yaptıkları ödevlere ilgi gösterin. Çocuğunuzun öğrenimde gösterdiği ilerlemeler hakkında düzenli olarak öğretmenden bilgi alın.

Okulun hedeflerinden biri çocuğunuzun almancayı öğrenmesidir; ancak bu ailenizde ana dilinizi kullanmaktan vazgeçeceğiniz anlamına gelmez, çünkü anadil kültürel zenginliğin bir parçasıdır. Almancaya ve ana diinize hakim olmak önemlidir.

BILDUNGSDEPARTEMENT
DES KANTONS ST.GALLEN
(Kanton St. Gallen Milli Eğitim Bakanlığı)
Amt für Volksschule
Davidstrasse 31
9001 St.Gallen

Nisan 2003

Okul sistemi

Belediyenizdeki milli eğitim müdürlüğü iki yıllık bir ana okulu eğitimi vermektedir ve çocuğunuz buraya gitmelidir. Mecburi okul süresi 9 yıl olup, 6 yıl ilköğretim ve 3 yıl ortaokul olarak ayrılır (Real veya Sekundarschule).

İsviçre'ye yeni gelen çocuklar genelde aynı yaşta çocukların eğitim gördüğü bir sınıfa verilirler (bazende bir sınıf alta).

Yeterli başarı gösteremeyen veya belirli bir alanda öğrenme güçlüğü çeken ve normal bir sınıftaki dersi takip edemeyen çocuklar, velileriyle konuşularak küçük sınıfa (Kleinklasse) verilir. Bu sınıfta, özel eğitim almış bir öğretmen ders verir ve her çocuğa bireysel yardımlarda bulunur. Yalnızca almancayı yeterli bilmemek küçük sınıfa gönderilmek için bir sebep teşkil etmez. Sizler veliler olarak hizmetli okul psikoloğu bir uzman tarafından bir test yapılmasını isteyebilirsiniz. Sizin isteğiniz dışında yapılan bir test geçerli değildir.

Belirli konuşma ve yazma problemleri olan çocuklar bir logopedi (telaffuz eğitimi) veya legastenisi terapisiyle desteklenir. Engelli çocuklar „Sonderschule'ye“ giderler.

Çocuğunuz okul dilini henüz çok iyi konuşamıyorsa, okulun ilk üç yılında ek dil dersi almaya hakkı vardır. Bu ders küçük gruplarda yapılıp; yabancı çocukların ve gençlerin çoğunlukta olduğu belediyelerin okullarında bu ders en çok bir yıl özel sınıflarda (almanca sınıfları) yapılabilir.

İkinci sınıfın sonundan itibaren, dokuzuncu sınıfa kadar çocuğunuz senede iki kez (ocak ve temmuzda) karne alır.

Tercümanlık hizmeti

Soru ve okul problemlerinde sınıf öğretmeni bilgi verebilir. Bu esnada iyi bir anlaşmanın mümkün olması için sizin veliler olarak, dilinizin yanısıra almanca da konuşabilen bir şahısa ihtiyacınız olabilir. Bu durumda öğretmen size bir tercüman adresi verebilir. Tercümanlık ücretini okul yönetimi ödeyecektir.

Meslek seçimi

İlkokul öğretiminin bitiminde bir meslek eğitimi veya çıraklık eğitimi yapılabilir.

Gençler orta okulda meslek seçimine hazırlanırlar. Bu esnada kendilerini, yeteneklerini ve çeşitli meslekleri tanırlar. Okul staj günleri veya haftaları organize eder, bu esnada gençlerin bir mesleği tanıma imkanı olur ve bir işyerinde çalışırlar. Meslek danışmanlığı gençleri doğru meslek seçiminde destekler ve ücretsiz hizmet sunar.

Bir eğitim yeri için ön şart düzgün okul başarısı ve iyi almanca bilgileridir. Bir eğitim yerinin bulunması aslen gencin ve veliler olarak sizin sorumluluğunuzdadır. Gençler yetersiz almanca bilgileri sebebiyle henüz bir eğitim yeri bulamıyorlar ise, bu durumda bir yıl ön eğitim yapma imkanı vardır (meslek danışmanlığından bilgi edinilebilir).

Özellikle başarılı gençler bir giriş sınavından sonra ileri bir okula (Mittelschule) geçebilirler, örneğin: Kantonsschule, Wirtschaftsmittelschule (İktisat) Diplommittelschule

İki dilli eğitime ilişkin tavsiyeler

Ailenin entegrasyonu için veliler olarak sizin içinde almancayı bilmeniz önemlidir. Çocuğunuza, her iki dili - almanca ve anadilinizi – ve iki kültürün olumlu olduğunu anlatın.

Evde, şiveli bile olsa sabit olarak anadilinizi konuşun ve bunda ısrarcı olun.

Dilleri karıştırmaktan kaçının, ancak bunu çocuklar arasına yapıyorlarsa olumsuz olarak değerlendirmeyin.

Çocuklarınıza kendi çocukluğunuzdan bahsedin ve güncel hayatta anadilinizdeki terimleri kullanın.

Okuldaki almancanın öğrenilmesi için anadilin bilinmesi çok önemlidir.

Çocuklarınızın ödevlerine bakın ve bunları çocuklara kendi dilinizde anlattırın.

Çocuklarınızı kendi ülkenizin dil ve kültür derslerine (HSK-Kursu) gönderin ve ilerlemeleri, defter ve kitaplara birlikte bakmak suretiyle kontrol edin (HSK eğitimi sunulan okulların adresleri için birinci sayfaya bakın!).

İki veya üç dil konuşmakla sorun meydana gelmez. Bazı konuşma geçikmeleri çoğunlukla kendiliğinden çözülür.

Diğer konular

- *İki yarım gün tatil:* Velilerin, çocukları için her eğitim yılında iki yarım gün, mesela aile içi kutlamalarda, akraba ziyaretlerinde vs., izin alma hakları vardır. Diğer önceden belirlenebilen izinler için, buna dini bayram günleride dahildir, önceden sınıf öğretmeninden bir izin belgesi alınmalıdır.
- Çocuğunuz *hastalık* sebebiyle okula devam edemediyse, bu devamsızlığın sebebini sınıf öğretmenine yazılı olarak bildirmelisiniz.
- Öğretmenler her eğitim yılında en az bir kez sizinle *veli görüşmesi* yapmakla yükümlüdürler; tarih karneye yazılır.
- *Özel eğitim haftaları*, mesela kamp ve okullar arası değişim gibi haftalar okul programının vazgeçilmez zenginlikleridirler. Çocuğunuzun bu özel düzenlemelere katılması zorunludur.
- *Çocukların okul zamanları dışında çalışması:* Federal kanuna göre yalnızca 13 yaşının üzerinde olan öğrenciler okul dışında bir işte çalışabilirler. Siz veliler olarak bunu sınıf öğretmenine bildirmelisiniz.
- Çocuğunuz düzenli olarak *okul doktoru* ve *okul dışı doktoru tarafından ücretsiz* muayene edilir.
- Velilerin izniyle kanuni olarak *evlendirme yaşı* 16'dır.

Bilgi edinme yerleri

Okul müdürlüğü:

Okul komisyonu yabancılar sorumlu üyesi:

Milli eğitim müdürü / müdiresi:

Yabancılar danışmanlığı (Beratungsstelle für Anderssprachige):
Reto Moritzi, Postfach 57, Stella Maris, 9400 Rorschach, Tel. 071 858 71 20

Meslek danışmanlığı:

Hizmetli okul psikoloğu, bölge danışmanlığı:

HSK-dersi
(Ana dili ve kültür dersleri):
